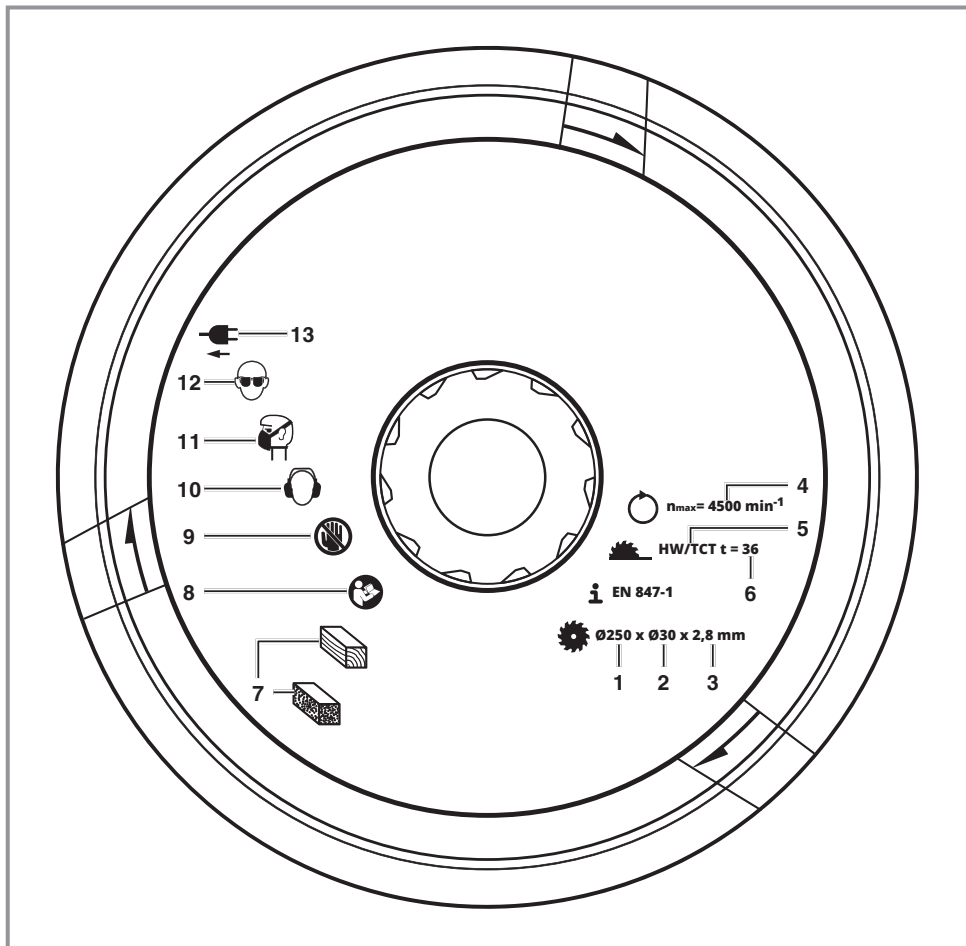




DE	Sicherheitshinweise Sägeblätter	EL	Υποδείξεις ασφαλείας Πριονόδισκοι
EN	Safety instructions Saw Blades	PT	Instruções de segurança Discos de serra
FR	Consignes de sécurité Lames de scie	HR/ BS	Sigurnosne napomene Listovi pile
IT	Avvertenze di sicurezza Lame	SR	Bezbednosne napomene Listovi testere
DA/ NO	Sikkerhedsanvisninger Savklinger	PL	Wskazówki bezpieczeństwa Tarcze do cięcia
SV	Säkerhetsanvisningar Sågklingsor	TR	Güvenlik Uyarıları Testere Bıçakları
CS	Bezpečnostní pokyny Pílové kotouče	RU	Указания по технике безопасности Пильные полотна
SK	Bezpečnostné predpisy Pílové kotúče	ET	Ohutusjuhised Saegetad
NL	Veiligheidsinstructies Zaagbladen	LV	Drošības norādījumi Zāģa plātnes
ES	Instrucciones de seguridad Hojas de sierra	LT	Saugos nurodymai Pjūklo geležtės
FI	Turvallisuusmääräykset Sahanterät	BG	Указания за техника на безопасност Режеща лента
SL	Varnostni napotki Listi žage	UK	Вказівки з техніки безпеки Полотна пили
HU	Biztonsági utasítások Fűrészlapok	MK	Безбедносни упатства Дискови за сечење
RO	Indicații de siguranță Pânze de ferăstrău		



Erklärung der Angaben und Symbole auf dem Sägeblatt:

1. Sägeblattdurchmesser
2. Bohrungsdurchmesser
3. Schnittbreite
4. Höchstdrehzahl
5. Werkstoff-Schneidstoffklasse
6. Zähnezahl
7. Zu bearbeitendes Material (z.B. Holz, holz-ähnliche Werkstoffe)
8. **Gefahr! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**
9. **Vorsicht! Verletzungsgefahr!** Nicht in das laufende Sägeblatt greifen.
10. **Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
11. **Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske.** Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
12. **Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille.** Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
13. **Gefahr!** Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten und bei Werkzeugwechsel und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose. Beziehungsweise trennen Sie bei Akkugeräten den Akku von der Maschine.

Sicherheitshinweise:

Gefahr!

- Werkzeuge dürfen nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen, die den Umgang mit Werkzeugen beherrschen, benutzt werden.
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Soweit angegeben, muss der Drehzahlbereich eingehalten werden.
- Kreissägeblätter mit gerissenen Körpern oder sonstigen Beschädigungen dürfen nicht verwendet werden (Instandsetzung ist nicht zulässig).
- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden.
- Werkzeuge müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Hinweise und Vorschriften der Maschine wie z.B. zu: Sägeblattdurchmesser, Bohrungsdurchmesser, Schnittbreite oder Spaltkeildicke müssen beachtet werden.

Montage und Befestigung von Werkzeugen und Werkzeugteilen

Gefahr!

- Werkzeuge und Werkzeugkörper müssen so aufgespannt sein, dass sie sich beim Betreiben nicht lösen können.
- Bei der Montage der Werkzeuge ist sicherzustellen, dass das Aufspannen auf der Werkzeugnabe bzw. der Spannfläche des Werkzeuges erfolgt, und dass die Schneiden nicht miteinander oder mit den Spannelementen in Berührung kommen.
- Befestigungsschrauben und -mutter müssen unter Verwendung geeigneter Schlüssel usw. und mit dem vom Hersteller angegebenen Drehmoment angezogen werden.
- Das Verlängern von Schlüsseln oder die Verwendung von Schlagwerkzeugen zum Festziehen ist nicht zulässig.
- Die Spannflächen müssen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser gereinigt werden.
- Spannschrauben müssen nach den Anleitungen des Herstellers angezogen werden.
- Die Verwendung von Reduzierungen oder -buchsen zum Reduzieren von Bohrungen bei Kreissägeblättern ist nicht zulässig.

Handhabung

Warnung!

- Zur Vermeidung von Verletzungen müssen die Werkzeuge nach den Anleitungen des Herstellers gehandhabt werden. Sichere Handhabung beinhaltet üblicherweise die Verwendung von Einrichtungen wie Förderhaken, werkspezifischen Haltevorrichtungen, Rahmen (z. B. für Kreissägeblätter), Kisten, Förderkarren usw. Durch das Tragen von Schutzhandschuhen wird die Griffsicherheit am Werkzeug verbessert und das Verletzungsrisiko weiter gemindert.

Gefahr!

Diese Sägeblätter sind zum Nachschärfen nicht geeignet!

Bitte beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise des jeweiligen Gerätes.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Explanation of the data and symbols on the saw blade

1. Saw blade diameter
2. Center hole diameter
3. Cutting width
4. Maximum speed
5. Material/cutting material class
6. Number of teeth
7. Material to be machined (e.g. wood, wood-type materials)
8. **Danger! Read all the safety information and instructions.**
9. **Caution! Risk of injury!** Do not reach into the running saw blade.
10. **Caution! Wear ear-muffs.** The impact of noise can cause damage to hearing.
11. **Caution! Wear a breathing mask.** Dust which is harmful to health can be generated when machining wood and other materials. Material containing asbestos is not allowed to be machined!
12. **Caution! Wear safety goggles.** The sparks, splinters, chips and dust that are generated and emitted by the equipment during operation can result in loss of sight.
13. **Danger!** Always pull the power plug out of the power socket before performing any maintenance work or replacing the blade and whenever the equipment is not being used. If you are using cordless equipment, remove the rechargeable battery.

Safety instructions:

Danger!

- Tools are allowed to be used only by trained and experienced persons who are familiar with the handling of tools.
- The maximum speed specified on the tool is not allowed to be exceeded. The speed range must be observed if specified.
- Circular saw blades with a cracked body or other types of damage are not allowed to be used (repair is not permitted).
- Tools with visible cracks are not allowed to be used.
- Tools must be cleaned at regular intervals.
- Information and regulations concerning the machine such as saw blade diameter, center hole diameter, cutting width or splitter thickness must be observed.

Fitting and fastening tools and tool parts

Danger!

- Tools and tool bodies must be secured in place so that they cannot become loose during operation.
- When fitting the tools, make sure that they are clamped at the tool hub or tool clamping face and that the cutting edges do not touch each other or the clamping elements.
- Fastening screws and nuts must be tightened with a suitable wrench or similar and with the torque specified by the manufacturer.
- The extension of wrenches or the use of striking tools for tightening purposes is not permitted.
- All dirt, grease, oil and water must be cleaned off the clamping faces.
- Tightening screws must be tightened in accordance with the manufacturer's instructions.
- The use of reducer rings or reducer sleeves for reducing the size of center holes in circular saw blades is not permitted.

Handling

Warning!

- To prevent injuries, be sure to handle the tools in accordance with the manufacturer's instructions. Safe handling generally involves the use of devices such as conveyor hooks, manufacturer-specific holding devices, frames (for example for circular saw blades), boxes, trolleys, etc. Wearing safety gloves will provide a more secure grip on the tool and further reduce the risk of injury.

Danger!

These saw blades are not suitable for resharpening.

Please observe the safety regulations of the related equipment.

Keep this safety information in a safe place.

Explication des indications et symboles figurant sur la lame de scie :

1. Diamètre de la lame de scie
2. Diamètre de perçage
3. Largeur de coupe
4. Vitesse de rotation maximale
5. Classe de matériau de coupe
6. Nombre de dents
7. Matériau à usiner (par ex. bois, matériaux semblables au bois)
8. **Danger ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**
9. **Prudence ! Risque de blessure !** Ne mettez pas vos doigts dans la lame en rotation.
10. **Prudence ! Portez une protection de l'ouïe.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.
11. **Prudence ! Portez un masque anti-poussière.** Lors de travaux sur bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !
12. **Prudence ! Portez des lunettes de protection.** Les étincelles générées pendant le travail ou les éclats, les copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.
13. **Danger !** Avant tous travaux de maintenance, lors d'un changement d'outil et en cas de non-utilisation, débranchez la fiche de contact de la prise électrique. Ou dans le cas d'appareils sans fil, débranchez l'accumulateur de la machine.

Consignes de sécurité :

Danger !

- Seules les personnes dûment formées et expérimentées qui maîtrisent l'art de manipuler ces outils sont autorisées à utiliser les outils.
- La vitesse maximale indiquée sur l'outil ne doit pas être dépassée. Il faut respecter la plage de vitesse dans la mesure où elle est indiquée.
- N'utilisez pas de lames de scie circulaire dont les corps sont fissurés ou qui présentent d'autres dommages (la maintenance n'est pas autorisée).
- N'utilisez pas d'outils visiblement fissurés.
- Les outils doivent être nettoyés régulièrement.
- Respectez les remarques et consignes relatives à la machine par ex. : diamètre de la lame de scie, diamètre de perçage, largeur de coupe ou épaisseur du coin à refendre.

Montage et fixation d'outils et de pièces d'outils

Danger !

- Les outils et les corps d'outils doivent être serrés de telle manière qu'ils ne se détachent pas pendant le service.
- Lors du montage d'outils, il faut s'assurer que le serrage se fait bien sur le moyeu de l'outil ou sur la surface de serrage de l'outil et que les lames n'entrent pas en contact les unes avec les autres ou encore avec les éléments tendeurs.
- Les vis et écrous de fixation doivent être serrés en utilisant les clés adéquates etc. avec le couple de serrage indiqué par le fabricant.
- Il est interdit de rallonger les clés ou d'utiliser des outils percuteurs pour serrer les vis à fond.
- Les surfaces de serrage doivent être nettoyées de tout encrassement, graisse, huile et eau.
- Les vis de serrage doivent être serrées conformément aux instructions du fabricant.
- Il est interdit d'utiliser des bagues ou douilles de réduction pour réduire les perçages des lames de scie circulaire.

Manipulation

Avertissement !

- Les outils doivent être manipulés conformément aux instructions du fabricant afin d'éviter toute blessure. Une manipulation sûre comprend habituellement l'utilisation de dispositifs comme des crochets de transport, des dispositifs de fixation spécifiques à l'atelier, des cadres (p. ex. pour les lames de scie circulaire), caisses, chariot de transport, etc. En portant des gants de protection, la sécurité de préhension de l'outil est améliorée et le risque de blessure est réduit.

Danger !

Il ne faut pas aiguiser ces lames de scie !

Respectez en outre les consignes de sécurité de l'appareil en question.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

Spiegazione delle indicazioni e dei simboli sulla lama:

1. Diametro della lama
2. Diametro del foro
3. Larghezza di taglio
4. Numero massimo di giri
5. Classe del materiale degli utensili da taglio
6. Numero di denti
7. Materiale da lavorare (ad es. legno, materiali simili al legno)
8. **Pericolo! Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**
9. **Attenzione! Pericolo di lesioni!** Non mettetle le mani sulla lama in movimento.
10. **Attenzione! Portate otoprotettori.** Il rumore può causare la perdita dell'udito.
11. **Attenzione! Indossate una maschera anti-polvere.** Lavorando con il legno e altri materiali si può sviluppare della polvere nociva per la salute. Non lavorate materiale contenente amianto!
12. **Attenzione! Indossate occhiali protettivi.** Scintille che si sviluppano durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri che escono dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.
13. **Pericolo!** Staccate la spina dalla presa di corrente prima di qualsiasi lavoro di manutenzione, in caso di cambio utensile e quando l'apparecchio non è utilizzato. Se invece si tratta di apparecchi a batteria staccate la batteria dal dispositivo.

Avvertenze di sicurezza:

Pericolo!

- Gli utensili devono essere utilizzati solo da persone specializzate ed esperte che ne padroneggiano l'uso.
- Il numero massimo di giri indicato sull'utensile non deve essere superato. Se indicato, l'intervallo di regime deve essere rispettato.
- Non devono essere utilizzate lame per seghe circolari con corpo difettoso o altri danni (la riparazione non è consentita).
- Non si devono usare utensili visibilmente danneggiati.
- Gli utensili devono essere puliti regolarmente.
- Devono essere osservate le avvertenze e le prescrizioni dell'apparecchio, ad es. per diametro della lama, diametro del foro, larghezza di taglio o spessore del cuneo.

Montaggio e fissaggio di utensili e parti di utensili

Pericolo!

- Gli utensili ed i corpi degli utensili devono essere fissati in modo tale che non possano allentarsi durante l'esercizio.
- Nel montare gli utensili ci si deve assicurare che vengano fissati sul mozzo ovvero sulla superficie di fissaggio dell'utensile e che le lame non entrino in contatto fra di loro o con gli elementi di fissaggio.
- Le viti e i dadi di fissaggio devono essere serrati utilizzando chiavi adatte ecc. e rispettando il momento torcente indicato dal produttore.
- Non è consentito prolungare chiavi o utilizzare utensili ad urto per le operazioni di serraggio.
- Le superfici di serraggio devono essere pulite togliendo sporco, grasso, olio e acqua.
- Le viti di serraggio devono essere serrate secondo le istruzioni del produttore.
- Non è consentito l'uso di anelli o boccole di riduzione per ridurre i fori delle lame per seghe circolari.

Impiego

Avvertimento!

- Per evitare lesioni gli utensili devono essere maneggiati secondo le istruzioni del produttore. Il maneggiamento sicuro prevede solitamente l'impiego di dispositivi come ganci di trasporto, dispositivi di supporto specifici, telai (ad es. per lame per seghe circolari), casse, carrelli di trasporto ecc. Indossando i guanti protettivi aumenta la sicurezza nel tenere l'utensile e diminuisce il rischio di lesioni.

Pericolo!

Queste lame non sono adatte per essere riaffilate!

Osservate inoltre le avvertenze di sicurezza del rispettivo apparecchio.

Conservate con cura le avvertenze di sicurezza.

Forklaring på oplysninger og symboler på savklingen:

1. Savklings diameter
2. Boringens diameter
3. Skærebredde
4. Maks. omdrejningstal
5. Materiale-skæremneklasse
6. Antal tænder
7. Bearbejdningmateriale (f.eks. træ, træliggende materialer)
8. **Fare! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**
9. **Forsigtig! Fare for kvæstelser!** Hold hænderne borte fra den roterende savklinge.
10. **Forsigtig! Brug høreværn.** Støjudviklingen fra produktet kan føre til nedsat hørelse.
11. **Forsigtig! Brug støvmaske.** Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der opstå sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes med asbestholdigt materiale!
12. **Forsigtig! Brug beskyttelsesbriller.** Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan skade synet.
13. **Fare!** Træk stikket ud af stikdåsen, før vedligeholdelsesarbejde og værktøjsskift gennemføres, og før produktet tages ud af brug. Er maskinen udstyret med en akkumulator, fjernes den fra maskinen.

Sikkerhedsanvisninger:

Fare!

- Værktøj må kun benyttes af uddannede og erfarne personer, som er fortrolige med håndtering af værktøj.
- Det maksimale omdrejningstal, som står anført på værktøjet, må ikke overskrides. Omdrejningstal-interval skal overholdes, for så vidt angivet.
- Rundsavklinger med revnede dele eller andre beskadigelser må ikke bruges (må ikke istandsættes).
- Værktøj med synlige revner må ikke benyttes.
- Værktøj skal rengøres med regelmæssige mellemrum.
- Henvvisninger og forskrifter for maskinen som f.eks. mht.: savklings diameter, boringens diameter, snitbredde eller spaltekiletykkelse skal overholdes.

Montering og fastgøring af værktøj og værktøjsdele

Fare!

- Værktøj og værktøjslegemer skal være opspændt således, at de ikke kan løsne sig under driften.
- Ved montering af værktøj skal det kontrolleres, at opspænding sker på værktøjsnavet og værktøjets spændflade, og at skærene ikke kommer i berøring med hinanden eller opspændingselementerne.
- Fastgørelsesskruer og -møtrikker skal spændes med brug af egnede nøgler osv. og med det drejningsmoment, som er angivet af producenten.
- Forlængelse af nøgler eller brug af slagværktøj til fastspænding er ikke tilladt.
- Spændfladerne skal renses for snavs, fedt, olie og vand.
- Spændeskruer skal tilspændes efter producentens anvisninger.
- Brug af reduktionsringe eller -bøsninger til reduktion af borer på rundsavklinger er ikke tilladt.

Håndtering af maskinen

Advarsel!

- Værktøj skal håndteres ifølge producentens anvisninger for at undgå personskade. En sikker håndtering omfatter normalt brug af udstyr som transportkroge, fabriksspecifikke holdeanordninger, rammer (f.eks. til rundsavklinger), kasser, trillebøre osv. Brug af sikkerhedshandsker vil forbedre gribeegenskaberne på værktøjet, hvilket vil reducere faren for personskade yderligere.

Fare!

Disse savklinger er ikke egnede til skærpnings!

Se også sikkerhedsanvisningerne til det pågældende redskab.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne et sikkert sted.

Förklaring av informationen och symbolerna på sågklingan:

1. Sågklingans diameter
2. Borrhålsdiameter
3. Sågbredd
4. Max. varvtal
5. Material-skärmaterialklass
6. Antal tändar
7. Material som kan sågas (t.ex. trä, träliknande material)
8. **Fara! Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**
9. **Obs! Risk för personskador!** Grip inte in i den roterande sågklingan.
10. **Obs! Använd hörselskydd.** Buller kan leda till nedsatt hörsel.
11. **Obs! Använd dammskyddsmask.** Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsofarligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas.
12. **Obs! Använd skyddsglasögon.** Medan du arbetar finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut. Dessa kan leda till att du blir blind.
13. **Fara!** Dra ut stickkontakten ur vägguttaget före underhåll och om verktyg ska bytas ut. Vid batteridrivna utrustningar ska batteriet skiljas från maskinen.

Säkerhetsanvisningar

Fara!

- Verktyg får endast användas av utbildade och erfarna personer som vet hur verktygen ska hanteras.
- Maximalt varvtal som anges på verktyget får inte överskridas. Om ett varvtal anges måste detta beaktas.
- Cirkelsågklingor vars stomme uppvisar sprickor eller andra skador får inte användas (får inte repareras).
- Verktyg med synliga sprickor får inte användas.
- Verktyg måste rengöras regelbundet.
- Anvisningar och föreskrifter för maskinen, t.ex. sågklingans diameter, borrhålsdiameter, sågbredd eller klyvknivens tjocklek måste beaktas.

Montera och fästa verktyg och verktygsdelar Fara!

- Verktyg och verktygsdelar måste vara fastspända så att de inte kan lossna under drift.
- När verktygen monteras måste man se till att de spänns fast på verktygsnavet resp. verktygets spännyta, samt att skären inte kommer i kontakt med varandra eller med spännendon.
- Fästskravar och -muttrar måste dras åt med lämpliga nycklar och liknande med det åtdragningsmoment som har angetts av tillverkaren.
- Det är inte tillåtet att förlänga nycklarna eller att använda slagverktyg när verktygen ska spännas in.
- Spännytorna ska ha rengjorts från smuts, fett, olja och vatten.
- Spännskravar ska dras åt enligt anvisningarna från tillverkaren.
- Det är inte tillåtet att använda reducerringar eller -hylsor för att reducera hålen i cirkelsågklingorna.

Hantering

Varning!

- För att undvika personskador måste verktygen hanteras enligt anvisningarna från tillverkaren. En säker hantering omfattar i normalfall användning av transportkrok, fabrikstypiska fästeanordningar, ramar (t.ex. för cirkelsågklingor), lådor, transportvagnar osv. Bär skyddshandskar för att få bättre grepp på verktyget samt sänka risken för personskador.

Fara!

Dessa sågklingor är inte avsedda för efterslipning!

Beakta dessutom säkerhetsanvisningarna för varje maskin.

Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

Vysvětlení údajů a symbolů na pilovém kotouči:

1. Průměr pilového kotouče
2. Průměr otvoru
3. Šířka řezu
4. Maximální otáčky
5. Třída řezání materiálu
6. Počet zubů
7. Zpracováváný materiál (např. dřevo, materiály podobné dřevu)
8. **Nebezpečí! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**
9. **Pozor! Nebezpečí zranění!** Nesahejte na běžící pilový kotouč.
10. **Pozor! Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
11. **Pozor! Noste ochrannou masku proti prachu.** Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracován!
12. **Pozor! Noste ochranné brýle.** Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.
13. **Nebezpečí!** Před všemi údržbovými pracemi, při výměně nástrojů a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Případně u akumulátorových přístrojů vytáhněte akumulátor ze stroje.

Bezpečnostní pokyny: Nebezpečí!

- Nástroje smí být používány pouze vyškolenými a zkušenými osobami, které ovládají manipulaci s nástroji.
- Maximální počet otáček uvedený na nástroji nesmí být překročen. Pokud je uvedeno, musí být rozsah otáček dodržen.
- Pilové kotouče s prasklinami nebo jinými poškozeními se nesmí používat (jejich opravování není přípustné).
- Nástroje s viditelnými trhlinami nesmí být používány.
- Nástroje se musí pravidelně čistit.
- Informace a předpisy související se strojem, např.: průměr pilového kotouče, průměr otvoru, šířka řezu nebo tloušťka roztahovacího klínu, se musí dodržovat.

Montáž a upevnění nástrojů a částí nástrojů Nebezpečí!

- Nástroje a tělesa nástrojů musí být upnuty tak, aby se při provozu nemohly uvolnit.
- Při montáži nástroje musí být zajištěno, že je upnutí provedeno na náboji nástroje, resp. upínací ploše nástroje, a že se řezné hrany nedostanou do kontaktu navzájem nebo s upínacími prvky.
- Upevňovací šrouby a matice musí být utaženy za použití vhodných klíčů apod. a s utahovacím momentem uvedeným výrobcem.
- Prodlužování klíčů nebo používání přiklepových nástrojů za účelem utahování není povoleno.
- Upínací plochy musí být vyčištěny od nečistot, tuku, oleje a vody.
- Upínací šrouby musí být utaženy podle návodu výrobce.
- Použití redukčních kroužků u pouzder k redukování otvorů u pilových kotoučů není přípustné.

Manipulace

Varování!

- K zabránění zranění musí být s nástroji manipulováno podle návodu výrobce. Bezpečná manipulace obvykle zahrnuje použití zařízení jako přepravní háky, speciální přidržovací zařízení, rámy (např. pro pilové kotouče), bedny, přepravní vozíky atd. Nošením ochranných rukavic se zlepší bezpečnost úchytu na nástroji a sníží se také riziko zranění.

Nebezpečí!

Tyto pilové kotouče nejsou vhodné k dodatečnému ostření!

Dodržujte prosím také bezpečnostní pokyny příslušného přístroje.

Bezpečnostní pokyny si dobře uschovejte.

Vysvetlenie údajov a symbolov na pílovom kotúči:

1. Priemer pílového kotúča
2. Priemer otvoru
3. Šírka rezu
4. Maximálne otáčky
5. Trieda rezania materiálu
6. Počet zubov
7. Materiál na spracovanie (napr. drevo, drevo podobné materiály)
8. **Nebezpečenstvo! Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.**
9. **Pozor! Nebezpečenstvo poranenia!** Nesiahajte do bežiacieho pílového kotúča.
10. **Pozor! Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.
11. **Pozor! Používajte ochrannú masku proti prachu.** Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!
12. **Pozor! Noste ochranné okuliare.** Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúce z prístroja, by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.
13. **Nebezpečenstvo!** Pred všetkými údržbovými prácami, pred výmenou nástrojov a pri nepoužívaní vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Prípadne pri akumulátorových prístrojoch odpojte akumulátor od stroja.

Bezpečnostné predpisy:

Nebezpečenstvo!

- Nástroje môžu používať len vyškolené a skúsené osoby, ktoré ovládajú prácu s nástrojmi.
- Najvyššie prípustné otáčky uvedené na nástroji nesmú byť prekročené. Pokiaľ to je uvedené, musí byť dodržaný rozsah otáčok.
- Pílové kotúče, ktorých telesá sú natrhnuté alebo sú inak poškodené, sa nesmú používať (oprava nie je prípustná).
- Nástroje s viditeľnými trhlinami sa nesmú používať.
- Nástroje sa musia pravidelne čistiť.
- Pokyny a predpisy pre stroj, týkajúce sa napr.: priemeru pílového kotúča, priemeru otvoru, šírky rezu alebo hrúbky rozovieracieho klinu sa musia dodržiavať.

Montáž a upevnenie nástrojov a častí nástrojov

Nebezpečenstvo!

- Nástroje a telesá nástrojov musia byť upnuté takým spôsobom, aby sa nemohli uvoľniť počas prevádzky.
- Pri montáži nástrojov sa musí zabezpečiť, aby došlo k upnutiu nástrojového náboja resp. upínacej plochy nástroja, a aby sa rezné hrany nedostali do kontaktu navzájom ani s prvkami upínania.
- Upevňovacie skrutky a matice musia byť dotiahnuté za použitia vhodných kľúčov a pod. a s točivým momentom uvedeným výrobcom.
- Predlžovanie kľúčov alebo používanie úderných nástrojov za účelom dotiahnutia je nepripustné.
- Upínacie plochy sa musia očistiť od nečistôt, tuku, oleja a vody.
- Upínacie skrutky sa musia dotiahnuť podľa návodu výrobcu.
- Používanie redukčných krúžkov alebo puzdier na redukovanie otvorov v pílových listoch je nepripustné.

Manipulácia

Výstraha!

- Aby sa zabránilo zraneniam, musí sa s nástrojmi manipulovať podľa pokynov výrobcu. Bezpečná manipulácia v normálnom prípade zahŕňa používanie zariadení ako prepravné háky, špeciálne pridržiacie prípravky, rámy (napr. pre pílové kotúče), debny, prepravné vozíky atď. Používaním ochranných rukavíc sa zlepši bezpečnosť uchopenia na nástroji a taktiež sa zmenší riziko zranenia.

Nebezpečenstvo!

Tieto pílové kotúče nie sú vhodné pre dodatočné brúsenie!

Prosím dodržiavajte taktiež bezpečnostné pokyny k príslušnému prístroju.

Tieto bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte.

Verklaring van de opgaven en symbolen op het zaagblad:

1. Diameter zaagblad
2. Boringdiameter
3. Snijbreedte
4. Maximum toerental
5. Materiaal - snijklasse
6. Aantal tanden
7. Te bewerken materiaal (bijv. hout, houtachtige materialen)
8. **Gevaar! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**
9. **Voorzichtig! Verwondingsgevaar!** Niet in het draaiende zaagblad grijpen.
10. **Voorzichtig!** Draag een gehoorbescherming. Lawaai kan gehoorverlies tot gevolg hebben.
11. **Voorzichtig! Draag een stofmasker.** Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof vrijkomen dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!
12. **Voorzichtig! Draag een veiligheidsbril.** Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het apparaat ontsnappen kunnen leiden tot gezichtsverlies.
13. **Gevaar!** Trek vóór alle onderhoudswerkzaamheden, bij gereedschapswissel en als het apparaat niet wordt gebruikt de netstekker uit de contactdoos. Ofwel isoleert u bij accu apparaten de accu van de machine.

Veiligheidsinstructies:

Gevaar!

- Gereedschappen mogen alleen worden gebruikt door opgeleide en ervaren personen, die weten hoe ze met gereedschappen om moeten gaan.
- Het op het gereedschap vermelde maximale toerental mag niet worden overschreden. Indien dit is vermeld, moet het maximale toerental worden aangehouden.
- Cirkelzaagbladen met gescheurde lichamen of andere beschadigingen mogen niet worden ingezet (reparatie is niet toegelaten).
- Gereedschappen met zichtbare scheuren mogen niet worden gebruikt.
- Gereedschappen moeten regelmatig worden gereinigd.
- Instructies en voorschriften van de machine, zoals bijv. over: diameter van het zaagblad, boringdiameter, snijbreedte of dikte van het spouwmes moeten in acht worden genomen.

Montage en bevestiging van gereedschappen en gereedschapsdelen

Gevaar!

- Gereedschappen en lichamen moeten zo zijn opgespannen, dat ze tijdens het bedrijf niet kunnen loskomen.
- Bij de montage van de gereedschappen moet worden gegarandeerd dat het opspannen gebeurt op de naaf resp. het spanvlak van het gereedschap, en dat de snijkanten niet met elkaar of met de spanelementen in aanraking komen.
- Bevestigingsschroeven en -moeren moeten met behulp van geschikte sleutels enz. en met het door de fabrikant aangegeven draaimoment worden aangedraaid.
- Het verlengen van sleutels of de inzet van slaggereedschappen om deze vast te draaien is niet toegelaten.
- De spanvlakken moeten worden ontdaan van vervuilingen, vet, olie en water.
- Spanschroeven moeten volgens de handleidingen van de fabrikant worden aangedraaid.
- De inzet van verloopringen of -bussen om boringen bij cirkelzaagbladen te reduceren is niet toegelaten.

Hantering

Waarschuwing!

- Om verwondingen te vermijden moeten de gereedschappen volgens de handleidingen van de fabrikant worden gehanteerd. Tot veilige hantering behoort in de regel de inzet van inrichtingen zoals transporthaken, voor het werk specifieke fixeerinrichtingen, frames (bijv. voor cirkelzaagbladen), kisten, transportkarren enz. Door het dragen van veiligheidshandschoenen kan het gereedschap beter worden vastgepakt en wordt het verwondingsrisico verder vermindert.

Gevaar!

Deze zaagbladen zijn niet geschikt om bij te slijpen!

Neem ook de veiligheidsinstructies van het betreffende apparaat in acht.

Bewaar de veiligheidsinstructies goed.

Explicación de la información y símbolos de la hoja de sierra:

1. Diámetro de la hoja de sierra
2. Diámetro de la perforación
3. Anchura de corte
4. Velocidad máxima
5. Clase de materiales a cortar por la herramienta
6. Número de dientes
7. Material a mecanizar (p. ej. madera, materiales similares a la madera)
8. **¡Peligro! Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.**
9. **¡Cuidado! ¡Peligro de sufrir daños!** No entrar en contacto con la hoja de la sierra en funcionamiento.
10. **¡Cuidado! Usar protección auditiva.** La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.
11. **¡Cuidado! Es preciso ponerse una mascarilla antipolvo.** Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!
12. **¡Cuidado! Llevar puestas gafas de protección.** Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.
13. **¡Peligro! Desenchufar siempre el cable de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, antes de cambiar la herramienta y cuando no se utilice.** O, si se trata de un aparato inalámbrico, quitar la batería de la máquina.

Instrucciones de seguridad:

¡Peligro!

- Las herramientas sólo pueden ser utilizadas por personal cualificado y especializado que domine su manejo.
- No debe superarse el número máximo de revoluciones indicado en la herramienta. Siempre que se indique el margen de revoluciones, debe respetarse.
- No se deben utilizar hojas de sierra circular con el cuerpo agrietado o con otros daños (no está permitida su reparación).
- Las herramientas con grietas visibles no deben utilizarse.
- Las herramientas se deben limpiar regularmente.
- Deben respetarse las instrucciones y normas de la máquina, por ejemplo, sobre el diámetro

de la hoja de sierra, el diámetro de la perforación, la anchura de corte o el grosor de la cuña abridora.

Montaje y fijación de herramientas y piezas de herramientas

¡Peligro!

- La herramienta y su cuerpo deben estar sujetos de tal forma que no se puedan soltar durante el funcionamiento.
- Durante el montaje de las herramientas es preciso asegurarse de sujetar en el núcleo o la superficie de sujeción de la herramienta y de que los filos no entren en contacto entre ellos o con los elementos de sujeción.
- Los tornillos y tuercas de fijación deben apretarse utilizando la llave u otra herramienta adecuada y con el par de apriete indicado por el fabricante.
- No está permitido el alargamiento de las llaves o la utilización de herramientas de percusión para apretarlos.
- Es preciso limpiar la suciedad, grasa, aceite o agua que pueda encontrarse en las superficies de sujeción.
- Los tornillos de apriete deben apretarse conforme a las indicaciones del fabricante.
- No está permitido el uso de anillos o casquillos reductores para reducir las perforaciones en hojas de sierra circular.

Manejo

¡Aviso!

- Para evitar lesiones, las herramientas deben manejarse conforme a las instrucciones del fabricante. Por lo general, el manejo seguro incluye el uso de dispositivos como ganchos de transporte, dispositivos de sujeción específicos para la fábrica, armazones (p. ej. para hojas de sierra circular), cajas, carros de transporte, etc. La utilización de guantes de protección mejora la seguridad en el agarre, reduciendo el riesgo de lesiones.

¡Peligro!

¡Estas hojas de sierra no pueden volver a afilarse!

Tener en cuenta también las instrucciones de seguridad del aparato correspondiente.

Guardar las instrucciones de seguridad en un lugar seguro.

Razlaga podatkov in simbolov na žaginelem listu:

1. Premer žaginega lista
2. Premer vrtine
3. Širina reza
4. Najvišje število vrtljajev
5. Razred materiala - materiala za rezanje
6. Število zob
7. Material za obdelavo (npr. les, lesu podobni materiali)
8. **Nevarnost! Preberite vse varnostne napotke in opozorila.**
9. **Pozor! Nevarnost telesnih poškodb!** Ne segajte v premikajoč se žagin list.
10. **Pozor! Uporabljajte zaščito za sluh.** Učinek hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
11. **Pozor! Nosite zaščitno protiprašno masčko.** Pri delu z lesom in drugimi materiali lahko nastane škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati!
12. **Pozor! Nosite zaščitna očala.** Med delom nastajajoče iskre ali iz naprave izletajoči delčki, ostružki in prah lahko povzročijo izgubo vida.
13. **Nevarnost!** Pred vsakim vzdrževanjem in ko menjavate orodje ter ga ne uporabljate, izvlecite vtič iz vtičnice. Pri brezžičnem orodju lahko tudi baterijo ločite od stroja.

Varnostni napotki: Nevarnost!

- Orodja smejo uporabljati samo usposobljeni in izkušeni ljudje, ki obvladajo uporabo orodij.
- Največje število vrtljajev, navedeno na orodju, ne sme biti preseženo. V kolikor je določeno, je treba upoštevati območje števila vrtljajev.
- Ne uporabljajte listov krožne žage z razpokanimi telesi ali drugimi poškodbami (popravila niso dovoljena).
- Orodja z vidnimi razpokami ne smete uporabljati.
- Orodje je treba redno čistiti.
- Upoštevati morate navodila in predpise za stroj, kot so: premer žaginega lista, premer vrtine, širina reza ali debelina noža.

Montaža in pritrditev orodij in delov orodja Nevarnost!

- Orodja in telesa orodij morajo biti pritrjena tako, da se med delovanjem ne morejo zrahljati.
- Pri sestavljanju orodij je treba zagotoviti, da vpenjanje poteka na pestu orodja ali vpenjalni površini orodja in da rezalni robovi ne pridejo v stik med seboj ali z vpenjalnimi elementi.
- Pritrdilne vijake in matice je treba priviti z ustreznimi ključi itd. in z navorom, ki ga določi proizvajalec.
- Podaljševanje ključev ali uporaba udarnih orodij za privijanje ni dovoljeno.
- Z vpenjalne površine je treba očistiti umazanijo, maščobe, olje in vodo.
- Napenjalne vijake je treba priviti v skladu z navodili proizvajalca.
- Uporaba redukcijskih obročev ali puš za zmanjšanje izvrtin na listih krožne žage ni dovoljena.

Rokovanje Opozorilo!

- Da bi se izognili poškodbam, je treba z orodji ravnavati v skladu z navodili proizvajalca. Varno rokovanje običajno vključuje uporabo opreme, kot so transportni kavljji, držala, okvirji (npr. za krožne žage), škatle, transportni vozički itd. Nošenje zaščitnih rokavic izboljša oprijem orodja in dodatno zmanjša tveganje za poškodbe.

Nevarnost!

Ti listi žage niso primerni za naknadno ostrenje!

Upoštevajte tudi varnostna navodila za posamezno napravo.

Predložene varnostne napotke skrbno shranite.

A fűrészlapon található adatok és szimbólumok magyarázata:

1. Fűrészlap átmérő
2. Furat átmérő
3. Vágási szélesség
4. Legmagasabb fordulatszám
5. Nyersanyag-vágásanyagosztály
6. Fogak száma
7. Megdolgozandó anyag (mint például fa, fához hasonló nyersanyagok)
8. **Veszély! Olvasson minden biztonsági utasítást és utalást el.**
9. **Vigyázat! Sérülés veszélye!** Ne nyúljon a futó fűrészlapba.
10. **Vigyázat! Viseljen egy hallásvédőt.** A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.
11. **Vigyázat! Viseljen egy porvédő maszkot.** Fa és más anyagok megmunkálásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!
12. **Vigyázat! Hordjon egy védőszemüveget.** A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánkok, forgács és a keletkező por vakulást okozhat.
13. **Veszély! Minden karbantarási munkát és szerszámcserét előtt valamint nemhasználat esetében kihúzni a hálózati dugót a dugaszoló aljzatból. Illetve válassza le akkus készülékeknél az akkut a gépről.**

Biztonsági utasítások:

Veszély!

- A szerszámokat csak kiképzett és tapasztalattal rendelkező személyeknek szabad használniuk, akik uralják a szerszámmal való bánásmódot.
- Nem szabad túllépni a szerszámon megadott legmagasabb fordulatszámot. Amennyiben megadva, be kell tartani a fordulatszám tartományt.
- Szakadt testű vagy egyébben sérült körfűrészlapokat nem szabad használni (tiltott a helyreállítás).
- Nem szabad használni szerszámokat látható szakadásokkal.
- A szerszámokat rendszeresen meg kell tisztítani.
- Figyelembe kell venni a gép utasításait és előírásait mint például: a fűrészlap átmérőt, a furat átmérőt vagy a hasítóék vastagságát.

A szerszámok és a szerszámrészek felszerelése és felerősítése

Veszély!

- A szerszámoknak és a szerszámtesteknek úgy kell felfeszítve lenniük, hogy ne tudjanak az üzemeltetés ideje alatt kioldani.
- A szerszámok felszerelésénél biztosítani kell, hogy a felfeszítés a szerszámagyra ill. a szerszám feszítő felületére történjen és, hogy ne kerüljenek a vágóélek egymással vagy a feszítőelemekkel érintkezésbe.
- Megfelelő kulcsok stb. használata által meg kell a rögzítőcsavarokat és -anyákat, a gyártó által megadott forgatónyomatékkal húzni.
- Nem engedélyezett feszesre húzásra a kulcsok meghosszabbítása vagy ütőszerszámok használata.
- A feszítőfelületeket meg kell tisztítani szennyeződéstől, zsírtól, olajtól és víztől.
- A feszítőcsavarokat a gyártó utasításai szerint meg kell húzni.
- Tiltott a körfűrészlapok furatainak a redukálásához egy redukálógyűrűknek vagy -hüvelyeknek a használata.

Kezelés

Figyelemztetés!

- Sérülések elkerüléséhez a szerszámokat a gyártó utasításai szerint kell kezelni. A biztos kezelés szokásosan a következő berendezések használatát is tartalmazza mint szállítókampót, gyártó specifikus tartó-berendezéseket, kereteket (mint például a körfűrészlapokhoz), dobozokat, szállítókocsikat stb. a védőkesztyűk hordása által jobb a fogásbiztonság a szerszámon és továbbá lecsökken a sérülés rizikója.

Veszély!

Ezek a fűrészlapok nem alkalmasak utánélesítésre!

Kérjük vegye kiegészítően minden egyes készülék biztonsági utasítását figyelembe.

Őrizze jól meg a biztonsági utasításokat.

Explicarea datelor și simbolurilor de pe pânza de ferăstrău:

1. Diametrul pânzei de ferăstrău
2. Diametrul orificiului
3. Lățimea de tăiere
4. Turație maximă
5. Categorie material de tăiat
6. Număr de dinți
7. Material de prelucrat (de exemplu lemn, materiale similare lemnului)
8. **Pericol! Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.**
9. **Atenție! Pericol de accidentare!** Nu prindeți cu mâna pânza ferăstrăului aflată în mișcare.
10. **Atenție! Purtați protecție antifonică.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
11. **Atenție! Purtați mască de protecție împotriva prafului.** La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf dăunător sănătății. Este interzisă prelucrarea materialelor cu conținut de azbest!
12. **Atenție! Purtați ochelari de protecție.** Scântele produse în timpul lucrului, schije sau așchii ieșite din aparat și praful rezultat pot provoca pierderea vederii.
13. **Pericol!** Înainte de toate lucrările de întreținere, la schimbarea sculelor și în caz de neutilizare scoateți ștecherul din priză. În cazul aparatelor cu acumulator îndepărtați acumulatorul din aparat.

Indicații de siguranță:

Pericol!

- Utilizarea sculelor este permisă numai persoanelor calificate și experimentate în manevrarea acestora.
- Este interzisă depășirea turației maxime indicată pe sculă. Dacă este specificată, trebuie respectată aria de turație.
- Pânzele de ferăstrău circular fisurate sau care prezintă alte deteriorări nu au voie să fie utilizate (nu este permisă repararea acestora).
- Este interzisă utilizarea sculelor cu fisuri vizibile.
- Sculele trebuie curățate în mod regulat.
- Indicații și prevederi referitoare la mașină, cum ar fi de ex. diametrul pânzei de ferăstrău, diametrul orificiului, lățimea de tăiere sau grosimea penei de despicare trebuie respectate.

Montarea și fixarea sculelor și a pieselor componente

Pericol!

- Sculele și corpul sculelor trebuie astfel tensionate, încât să nu se desprindă în timpul utilizării.
- La montarea sculelor trebuie asigurat ca tensionarea să se facă pe bucșa sculei resp. pe suprafața de tensionare a sculei și ca părțile tăietoare să nu se atingă sau să nu ajungă în contact cu elementele de tensionare.
- Șuruburile și piulițele de fixare trebuie strânse cu ajutorul unei chei corespunzătoare etc. cu un cuplu de torsiune prevăzut de producător.
- Prelungirea cheilor sau utilizarea altor scule pentru strângerea prin lovire nu este permisă.
- Suprafețele de tensionare trebuie curățate de murdărie, unsoare, ulei și apă.
- Șuruburile de strângere trebuie stânse conform instrucțiunilor producătorului.
- Nu este permisă utilizarea inelelor sau bucșelor de reducere pentru reducerea găurilor pânzelor de ferăstrău circulare.

Manipulare

Avertisment!

- Pentru prevenirea rănilor, sculele trebuie manipulate conform instrucțiunilor producătorului. O manipulare sigură presupune în mod normal utilizarea unor instalații, cum ar fi cârlige de transport, dispozitive de prindere specifice ale producătorului, rame (de ex. pentru rânze de ferăstrău circulare), lăzi, cărucioare de transport etc.. Prin purtarea mănușilor de protecție se îmbunătățește siguranța de prindere la sculă și se reduce suplimentar riscul de accidentare.

Pericol!

Aceste pânze de ferăstrău nu sunt adecvate pentru a fi reascuțite!

Vă rugăm să țineți cont în mod suplimentar de indicațiile de siguranță ale fiecărui aparat.

Păstrați cu grijă aceste indicații de siguranță.

Εξήγηση των στοιχείων και συμβόλων στον δίσκο:

1. Διάμετρος δίσκου
2. Διάμετρος οπής
3. Πλάτος κοπής
4. Μέγιστος αριθμός στροφών
5. Κατηγορία υλικού κοπής
6. Αριθμός δοντιών
7. Κατεργαζόμενο υλικό (π.χ. ξύλο, υλικό παρόμοιο με ξύλο)
8. **Κίνδυνος! Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες**
9. **Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού!** Μην βάζετε τα χέρια σας σε περιστρεφόμενο πριονόδισκο!
10. **Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.
11. **Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από σκόνη.** Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών δεν αποκλείεται η δημιουργία επιβλαβούς για την υγεία σκόνης. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο!
12. **Προσοχή! Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.** Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.
13. **Κίνδυνος!** Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και κατά την αλλαγή του εργαλείου και ακινητοποίηση να βγάξετε το βύσμα του δικτύου. Σε περίπτωση μπαταριών, να αφαιρείτε τη μπαταρία.

Υποδείξεις ασφαλείας:

Κίνδυνος!

- Τα εργαλεία επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από εκπαιδευμένο και έμπειρο προσωπικό που είναι εν γνώσει της χρήσης εργαλείων.
- Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση του αναφερόμενου μέγιστου αριθμού στροφών. Εφ' όσον αναφέρεται, πρέπει να τηρείται το πεδίο αριθμού στροφών.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση δίσκων με ρωγμές και ελαττώματα (δεν επιτρέπεται η επισκευή τους)
- Δεν επιτρέπεται η χρήση εργαλείων με ορατές ρωγμές.
- Τα εργαλεία να καθαρίζονται τακτικά.
- Να προσέχετε τις υποδείξεις και προδιαγραφές της μηχανής όπως π.χ σε σχέση με: διάμετρο δίσκου, διάμετρο οπής,

πλάτος κοπής ή πάχος σφήνας.

Τοποθέτηση και στερέωση εργαλείων και τμημάτων τους Κίνδυνος!

- Τα εργαλεία και το στέλεχος των εργαλείων πρέπει να έχουν στερεωθεί έτσι, ώστε να μην μπορούν να λασκάρουν κατά τη λειτουργία.
- Κατά την τοποθέτηση των εργαλείων να σιγουρευτείτε πως η στερέωσή τους στην πλήμνη ή στην επιφάνεια σ' σύσφιξης του εργαλείου και πως οι επιφάνειες κοπής δεν έρχονται σε επαφή μεταξύ τους ή με τα εξαρτήματα στερέωσης.
- Οι βίδες και ταπαξιμάδια στερέωσης να βιδώνονται με τη βοήθεια κατάλληλων κλειδιών κλπ. και με την από τον κατασκευαστή αναφερόμενη ροπή στρέψης.
- Δεν επιτρέπεται η επέκταση των κλειδιών ή η χρήση κρουστικών εργαλείων για το σφίξιμο.
- Οι επιφάνειες σύσφιξης να έχουν καθαριστεί και να είναι ελεύθερες από λίπη, λάδια και νερό.
- Οι βίδες σύσφιξης να έχουν βιδωθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση δακτυλίων ή υποδοχών προσαρμογής για την μείωση της διαμέτρου οπών σε πριονόδισκους.

Χειρισμός

Προειδοποίηση!

- Προς αποφυγή τραυματισμών πρέπει να χειρίζεστε τα εργαλεία σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Ο ασφαλής χειρισμός περιλαμβάνει συνήθως τη χρήση γάντζων μεταφοράς, ειδικών για το εργαλείο συστημάτων συγκράτησης, πλαισίων (π. χ. για δίσκους σε δισκοπρίονα), κουτιών, καροτσιών μεταφοράς κλπ. Με τη χρήση γαντιών βελτιώνεται η ασφάλεια συγκράτησης του εργαλείου και μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού.

Κίνδυνος!

Αυτοί οι δίσκοι δεν είναι κατάλληλοι για επανατρόχισμα;

Παρακαλούμε να προσέξετε και τις υποδείξεις ασφαλείας της εκάστοτε συσκευής.

Να φυλάξετε καλά αυτές τις Υποδείξεις ασφαλείας.

Explicação das indicações e dos símbolos no disco de serra:

1. Diâmetro do disco de serra
2. Diâmetro do furo
3. Largura de corte
4. Rotações máximas
5. Classe do material de corte do material
6. Número de dentes
7. Material a ser trabalhado (p. ex. madeira, materiais similares à madeira)
8. **Perigo! Leia todas as instruções de segurança e indicações.**
9. **Cuidado! Perigo de ferimento!** Não aproxime as mãos do disco de serra em movimento.
10. **Cuidado! Use uma proteção auditiva.** O ruído pode provocar perda de audição.
11. **Cuidado! Use uma máscara de proteção para pó.** Durante os trabalhos em madeira e outros materiais pode formar-se pó prejudicial à saúde. O material que contenha amianto não pode ser trabalhado!
12. **Cuidado! Use óculos de proteção.** As faíscas produzidas durante o trabalho ou as aparas, os estilhaços e a poeira que saem do aparelho podem provocar cegueira.
13. **Perigo!** Puxe a ficha de alimentação da tomada antes de quaisquer trabalhos de manutenção, bem como em caso de substituição da ferramenta e de não utilização. Ou desligue a bateria da máquina no caso de aparelhos sem fio.

Instruções de segurança:

Perigo!

- As ferramentas devem ser utilizadas apenas por pessoas qualificadas e experientes, que dominem o manuseamento de ferramentas.
- As rotações máximas indicadas na ferramenta não podem ser ultrapassadas. Quando indicada, a gama de rotações tem de ser respeitada.
- Não podem ser utilizados discos de serra circular com fissuras ou outros danos (não é permitida a reparação).
- Não podem ser utilizadas ferramentas com fissuras visíveis.
- As ferramentas têm de ser limpas regularmente.
- As instruções e normas da máquina, como p. ex. relativas ao diâmetro do disco de serra, ao diâmetro do fuso, à largura de corte ou à espessura da cunha abridora, têm de ser respeitadas.

Montagem e fixação de ferramentas e peças de ferramentas

Perigo!

- As ferramentas e os respetivos corpos têm de ser apertados de maneira a que não se possam soltar durante o funcionamento.
- Durante a montagem das ferramentas, certifique-se de que é efetuado o aperto sobre o cubo ou sobre a superfície de aperto da ferramenta e de que os gumes não entram em contacto entre si ou com os elementos de aperto.
- Os parafusos e porcas de fixação têm de ser apertados utilizando uma chave ou outros objetos adequados e com o binário indicado pelo fabricante.
- Não é permitido o prolongamento de chaves ou a utilização de ferramentas de impacto para apertar.
- As superfícies de aperto têm de ser limpas de sujidade, massa lubrificante, óleo e água.
- Os parafusos tensores têm de ser apertados de acordo com as instruções do fabricante.
- Não é permitida a utilização de anéis ou casquilhos redutores para reduzir orifícios nos discos de serra circular.

Manuseamento

Aviso!

- Para evitar ferimentos, as ferramentas têm de ser manuseadas de acordo com as instruções do fabricante. O manuseamento seguro normalmente inclui a utilização de dispositivos como ganchos de suporte, dispositivos de fixação específicos para a ferramenta, armações (p. ex. para discos de serra circular), caixas, carrinhos de movimentação, etc. A utilização de luvas de proteção melhora a segurança no manuseamento da ferramenta e reduz ainda mais o perigo de ferimento.

Perigo!

Estes discos de serra não são adequados para reafiar!

Observe adicionalmente as instruções de segurança do respetivo aparelho.

Guarde as instruções de segurança num local seguro.

Objašnjenje zadataka i simbola na listu pile:

1. Promjer lista pile
2. Promjer provrta
3. Širina rezanja
4. Najviši broj okretaja
5. Klasa materijala za rezanje
6. Broj zubaca
7. Materija za obradu (npr. drvo, drvu slični materijali)
8. **Opasnost! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**
9. **Oprez! Opasnost od ozljeđivanja!** Ne dirajte rotirajući list pile.
10. **Oprez! Nosite zaštitu za sluh.** Buka može utjecati na gubitak sluha.
11. **Oprez! Nosite masku za zaštitu od prašine.** Kod obrade drva i drugih materijala može doći do stvaranja prašine štetne za zdravlje. Azbestni materijali ne smiju se obrađivati!
12. **Oprez! Nosite zaštitne naočale.** Iskre koje nastaju tijekom rada, ili iverje, piljevina i prašina koji izlaze iz uređaja mogu izazvati gubitak vida.
13. **Opasnost!** Izvucite mrežni utikač iz utičnice prije svih radova održavanja i kod zamjene alata te kod nekorištenja. Odnosno odvojite kod baterijskih uređaja bateriju od stroja.

Sigurnosne napomene:**Opasnost!**

- Alate smiju koristiti samo obučene i iskusne osobe koje su savladale rukovanje s alatima.
- Na alatu navedeni najviši broj okretaja ne smije se prekoračiti. Ako je područje broja okretaja navedeno mora ga se uvažiti.
- Listovi kružne pile s popucalim tijelima ili sličnim oštećenjima ne smiju se koristiti (popravak nije dopušten).
- Ne smiju se koristiti alati s vidljivim pukotinama.
- Alati se moraju redovito čistiti.
- Napomene i propisi stroja kao npr. za: promjer lista pile, promjer provrta, širinu reza ili debljinu klina za cijepanje moraju se uvažiti.

Montaža i pričvršćivanje alata i dijelova alata**Opasnost!**

- Alat i tijela alata moraju se tako zategnuti da se tijekom rada ne mogu otpustiti.
- Kod montaže alata mora se osigurati da se zatezanje odvija na glavčini alata ili steznoj površini alata i da rezni rubovi ne dolaze u kontakt jedni s drugima ili sa steznim elementima.
- Pričvrtni vijci i matice moraju se zategnuti prikladnim ključem itd. te sa zadanim zateznim momentom kojeg je propisao proizvođač.
- Nije dopušteno produživanje ključeva ili uporaba alata za udaranje u svrhu zatezanja.
- Stezne površine moraju se očistiti od zaprljanja, maziva, ulja i vode.
- Stezni vijci moraju se zategnuti prema uputama proizvođača.
- Nije dopuštena uporaba redukcijских prstena ili čahura za redukciju provrta kod listova kružne pile.

Rukovanje**Upozorenje!**

- Za izbjegavanje ozljeda potrebno je rukovati alatima prema uputama proizvođača. Sigurno rukovanje obično uključuje uporabu naprava kao što su transportne kuke, radionički uređaji za držanje, okviri (npr. za listove kružne pile), sanduci, transportna kolica itd. Nošenjem zaštitnih rukavica poboljšava se prianjanje alata i dodatno se smanjuje rizik od ozljeđivanja.

Opasnost!

Ti listovi pile nisu namijenjeni za naknadno oštrenje!

Molimo uvažite dodatno sigurnosne napomene dotičnog uređaja.

Dobro sačuvajte ove sigurnosne napomene.

Objašnjenje podataka i simbola na listu testere:

1. Prečnik lista testere
2. Prečnik otvora
3. Širina rezanja
4. Maksimalna brzina
5. Radni materijal -klasa rezanja
6. Broj zuba
7. Materijal za obradu (npr. drvo, materijali slični drvetu)
8. **Opasnost! Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**
9. **Oprez! Opasnost od povreda!** Nemojte da dodirujete list testere koji se okreće.
10. **Oprez! Nosite zaštitu za sluh.** Buka može uticati na gubitak sluha.
11. **Oprez! Nosite masku za zaštitu od prašine.** Kod obrade drva i drugih materijala može doći do stvaranja prašine štetne po zdravlje. Ne smete da obrađujete azbestne materijale!
12. **Oprez! Nosite zaštitne naočare.** Varnice koje nastaju tokom rada, ili iverje, piljevina i prašina koji izlaze iz uređaja mogu izazvati gubitak vida.
13. **Opasnost!** Izvucite mrežni utikač iz utičnice pre svih radova na održavanju, prilikom zamene alata i kada se ne koristi. Alternativno odvojite bateriju od mašine kod akumulatorskih uređaja.

Bezbednosne napomene: Opasnost!

- Alate smeju koristiti samo obučene i iskusne osobe koje su savladale upotrebu alata.
- Ne sme da se prekorači maksimalna brzina navedena na alatu. U meri u kojoj je navedeno, mora se poštovati opseg brzine.
- Ne smeju se koristiti listovi kružne testere sa puknutim telima ili drugim oštećenjima (popravke nisu dozvoljene).
- Alati sa vidljivim pukotinama se ne smeju koristiti.
- Alat se mora redovno čistiti.
- Uputstva i propisi za mašinu, kao što su: Mora se uzeti u obzir prečnik lista testere, prečnik otvora, širina rezanja ili debljina reznog noža.

Montaža i pričvršćivanje alata i delova alata

Opasnost!

- Alati i tela alata moraju biti stegnuti tako da se tokom rada ne mogu olabaviti.
- Prilikom montaže alata mora da se obezbedi da se stezanje odvija na glavčini alata ili steznoj površini alata i da ivice ne dolaze u međusobni kontakt ili sa steznim elementima.
- Zavrtnji i navrtke za pričvršćivanje se moraju pritegnuti odgovarajućim ključevima, itd. i obrtnim momentom koji je odredio proizvođač.
- Produženje ključevima ili upotreba udarnih alata za njihovo zatezanje nije dozvoljeno.
- Stezne površine se moraju očistiti od prljavštine, masti, ulja i vode.
- Zavrtnji za zatezanje se moraju zategnuti prema uputstvima proizvođača.
- Upotreba redukcionih prstenova ili čaura za smanjenje otvora na listovima kružne testere nije dozvoljena.

Rukovanje

Upozorenje!

- Da bi se izbegle povrede, alatom se mora rukovati prema uputstvima proizvođača. Sigurno rukovanje obično uključuje upotrebu opreme, kao što su transportne kuke, uređaji za držanje posebnih alata, okviri (npr. za listove kružne testere), kutije, transportna kolica, itd. Nošenjem zaštitnih rukavica se poboljšava prianjanje alata i dodatno smanjuje rizik od povreda.

Opasnost!

Ovi listovi testere nisu pogodni za ponovno oštrenje!

Pridržavajte se bezbednosnih napomena za odgovarajući uređaj.

Dobro sačuvajte ove bezbednosne napomene.

Objaśnienie symboli i danych umieszczonych na tarczy pilarskiej:

1. Średnica tarczy pilarskiej
2. Średnica otworu mocowania tarczy
3. Szerokość rzazu
4. Maksymalna liczba obrotów
5. Klasyfikacja materiału tnącego
6. Liczba zębów
7. Obrabiany materiał (np. drewno, materiały drewnopodobne)
8. **Niebezpieczeństwo! Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**
9. **Ostrożnie! Niebezpieczeństwo obrażeń!**
Nie sięgać w kierunku poruszającej się tarczy pilarskiej.
10. **Ostrożnie! Stosować ochronniki słuchu.**
Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.
11. **Ostrożnie! Stosować maskę przeciwpyłową.** Podczas obróbki drewna lub innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!
12. **Ostrożnie! Nosić okulary ochronne.**
Powstające podczas pracy drzazgi, wióry oraz pył mogą spowodować utratę wzroku.
13. **Niebezpieczeństwo!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych, wymianą narzędzi lub gdy urządzenie nie będzie używane należy wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka. W przypadku urządzeń akumulatorowych należy odłączyć akumulator od maszyny.

Wskazówki bezpieczeństwa:

Niebezpieczeństwo!

- Narzędzia mogą być obsługiwane tylko przez osoby przeszkolone, które opanowały obsługę narzędzi i posiadają odpowiednie doświadczenie.
- Zabrania się przekraczania maksymalnej liczby obrotów zamieszczonej na narzędziu. O ile zamieszczono informacje na temat dopuszczalnego zakresu liczby obrotów, należy przestrzegać tego zalecenia.
- Zabrania stosowania tarcz pilarskich, które są popękane lub uszkodzone w inny sposób (nie dopuszcza się naprawy tarcz pilarskich).
- Zabrania się stosowania tarcz pilarskich, na których widoczne są pęknięcia.
- Narzędzia muszą być regularnie czyszczone.
- Ścisłe przestrzegać przepisów i wskazówek odnośnie pracy z daną maszyną takich jak np. średnica tarczy pilarskiej, średnica otworu

mocowania tarczy, szerokość rzazu i grubość klina rozszczepiającego.

Montaż i mocowanie narzędzi i ich części

Niebezpieczeństwo!

- Narzędzia i korpusy narzędzi należy mocować w taki sposób, aby zapewnić stabilność mocowania podczas pracy.
- Podczas montażu narzędzi należy zadbać o to, aby mocowanie odbywało się na piaście narzędzia lub na powierzchni mocowania narzędzia oraz aby krawędzie tnące nie stykały się ze sobą ani z elementami mocującymi.
- Śruby i nakrętki mocujące muszą być dokręcane za pomocą odpowiednich kluczy dynamometrycznych itp. z momentem dokręcania podanym przez producenta.
- Przedłużanie klucza lub dokręcanie za pomocą uderzeń młotka jest zabronione.
- Powierzchnie mocujące należy oczyścić z zabrudzeń, smarów, oleju i wody.
- Śruby mocujące muszą być dokręcone zgodnie z instrukcjami producenta.
- Zabrania się stosowania tulei lub pierścieni redukcyjnych w celu zmniejszenia otworu w tarczach pilarskich.

Obchodzenie się z urządzeniem

Ostrzeżenie!

- Aby zapobiec obrażeniom narzędziami należy posługiwać się nimi przestrzegając instrukcji producenta. Bezpieczna obsługa zawiera zwykle korzystanie z urządzeń takich jak suwnice, imadła, ramy (np. do płyt tarczowych), skrzynki, taczki itp. Poprzez noszenie rękawic ochronnych poprawia się pewność uchwytu narzędzia, co zmniejsza ryzyko obrażeń.

Niebezpieczeństwo!

Niniejsze tarcze nie są przeznaczone do ponownego ostrzenia!

Przestrzegać również wskazówek bezpieczeństwa danego urządzenia.

Starannie przechowywać wskazówki bezpieczeństwa.

Testere bıçağı üzerindeki bilgi ve sembollerin açıklaması:

1. Testere bıçağı çapı
2. Delik çapı
3. Kesim genişliği
4. Azami devir
5. Malzeme kesme sınıfı
6. Dış sayısı
7. İşlenecek malzeme (örneğin ahşap, ahşap benzeri malzemeler)
8. **Tehlike! Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun.**
9. **Dikkat! Yaralanma tehlikesi!** Elinizi dönmekte olan testere bıçağı içine sokmayın.
10. **Dikkat! Kulaklık takın.** Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.
11. **Dikkat! Toz maskesi takın.** Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!
12. **Dikkat! İş gözlüğü kullanın.** Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.
13. **Tehlike! Alet üzerinde yapılacak bütün bakım çalışmaları ve takım değiştirme işleminden önce fişi prizden çıkarın. Akülü aletlerde ise aküyü makeden sökün.**

Güvenlik Uyarıları:

Tehlike!

- Takımların sadece eğitimli ve tecrübeli personel tarafından kullanılmasına izin verilir.
- Takım üzerinde açıklanan azami devir değerinin aşılması yasaktır. Yazılı olan devir aralığının yerine getirilmesi zorunludur.
- Gövdeleri çatlak veya diğer hasarları olan daire testere bıçaklarının kullanılması yasaktır (onarılması yasaktır).
- Görülebilir çatlak yerleri bulunan takımların kullanılması yasaktır.
- Takımların düzenli olarak temizlenmesi gerekir.
- Örneğin testere bıçağı çapı, delik çapı, kesim genişliği veya yankı kalınlığı gibi uyarı ve makine yönetmelikleri dikkate alınacaktır.

Takım ve takım parçalarının montaj ve sabitlemesi

Tehlike!

- Takım ve takım gövdesi, işletim esnasında yerinden çıkmayacak şekilde sabitlenecektir.
- Takımların montajında takım göbeği veya takımın sıkma yüzeyi üzerinde sabitlemesine, kesicilerin birbirleri veya sabitleme elemanları ile temas etmemesine dikkat edilecektir.
- Civata ve somunlar uygun anahtar kullanılarak üretici firma tarafından belirtilen tork değeri ile sıkılacaktır.
- Anahtara uzatma kolu takılması veya darbeli vidalayıcı kullanılması yasaktır.
- Sabitleme yüzeylerindeki kir, gres, yağ ve su temizlenecektir.
- Sabitleme civataları üretici firmanın talimatı doğrultusunda sıkılacaktır.
- Daire testere bıçaklarında delikleri küçültmek için redüksiyon halkaları veya burçlarının kullanılması yasaktır.

Kullanım

İkaz!

- Yaralanmaları önlemek için takımlar, üretici firmanın talimatlarına uygun olarak kullanılacaktır. Güvenli bir kullanım genelde vinç kancası, işletmeye özel tutma tertibatları, çerçeveler (örneğin daire testere için), kasa, taşıma arabası vs. gibi donanımların kullanılmasını içerir. İş eldiveni takılarak takımın emniyetli şekilde tutulması iyileştirilir ve yaralanma riski azaltılır.

Tehlike!

Bu testere bıçakları bilmek için uygun değildir!

İlgili makinenin ek güvenlik uyarılarını dikkate alınız.

Bu güvenlik uyarılarını iyi bir yerde saklayınız.

Пояснения к указаниям и символам на пильном полотне:

1. Диаметр пильного полотна
2. Диаметр отверстия
3. Ширина резания
4. Максимальная частота вращения
5. Класс материала режущего инструмента
6. Число зубьев
7. Обработываемый материал (например, древесина, материалы, подобные древесине)
8. **Опасность! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.**
9. **Осторожно! Опасность травмирования!** Не прикасайтесь к вращающемуся пильному полотну.
10. **Осторожно! Используйте средство защиты слуха.** Влияние шума может вызвать потерю слуха.
11. **Осторожно! Используйте респиратор.** При обработке древесины и других материалов может образоваться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать предметы содержащие асбест!
12. **Осторожно! Используйте защитные очки.** Возникающие во время работы искры или выделяющиеся из устройства обломки, опилки и пыль могут повредить органы зрения.
13. **Опасность!** Извлекайте штекер из розетки перед началом любых работ по техобслуживанию и при смене насадок, а также в случаях, когда устройство не используется. Из устройств, работающих от аккумулятора, соответственно, извлекайте аккумулятор.

Указания по технике безопасности:

Опасность!

- Пользоваться инструментом разрешается обученным и имеющим опыт людям, умеющим обращаться и пользоваться им.
- Запрещено превышать указанную на инструменте максимальную частоту вращения. Необходимо выдерживать приведенный диапазон скорости вращения.
- Не разрешается использовать пильные диски при наличии на них трещин или других повреждений (не допускается проведение ремонтных работ).
- Запрещено использовать инструмент при наличии зримых трещин.
- Инструменты подлежат регулярной очистке.
- Необходимо соблюдать указания и предписания на станке, касающиеся, например, диаметра пильного полотна и отверстия, ширины резания или толщины распорного клина.

Монтаж и крепление инструмента и его частей

Опасность!

- Инструмент и его части должны быть закреплены таким образом, чтобы во время работы они не могли отделиться.
- При сборке инструмента необходимо убедиться, что закреплены ступица и поверхность крепления, а также, что лезвия не соприкасаются между собой и с элементами крепления.
- Соединительные винты и гайки необходимо закрутить при помощи соответствующего ключа с указанным изготовителем моментом вращения.
- Запрещено использование удлинителей для ключа или ударного механизма для затяжки.
- Поверхности приспособлений крепления должны быть очищены от загрязнений, смазки, масла и воды.
- Стяжные винты должны быть затянуты согласно указаниям изготовителя.
- Не допускается использование редуцированных колец или втулок для уменьшения отверстий на пильных дисках.

Обращение с устройством

Предупреждение!

- Для предупреждения травм необходимо пользоваться инструментом в соответствии с руководством изготовителя. Безопасное обращение обычно подразумевает использование таких приспособлений, как подъемные крюки, специальные крепежные приспособления, рамы (например, для пильных дисков), ящики, тележки и т. д. Ношение защитных перчаток обеспечивает более надежный захват инструмента и дополнительно снижает риск получения травмы.

Опасность!

Запрещено подтачивать используемые пильные полотна!

Необходимо дополнительно следовать указаниям по технике безопасности соответствующего устройства.

Храните настоящие указания по технике безопасности в надежном месте.

Seadmel asuvate andmete ja sümbolite seletus:

1. Saeketta läbimõõt
2. Puurava läbimõõt
3. Lõikelaius
4. Maksimaalne pöörlemissagedus
5. Lõikematerjali klass
6. Hammaste arv
7. Töödeldav materjal (nt puit, puidusarnased materjalid)
8. **Oht! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.**
9. **Ettevaatust! Vigastusoh!** Ärge võtke pöörlevast saekettast kinni.
10. **Ettevaatust! Kasutage kõrvaklappe.** Mära võib põhjustada kuulmiskaotust.
11. **Ettevaatust! Kandke tolumumaski.** Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele kahjulik tolmu. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!
12. **Ettevaatust! Kandke kaitseprille.** Töö ajal tekkivad sädemed ning seadmest lendavad killud, laastud ja tolmu võivad nähtavust halvendada.
13. **Oht!** Tõmmake enne kõiki hooldustöid ja instrumendivahetust ning seadme mittekasutamisel pistik pistikupesast. Või akuseadmete korral eraldage aku masinast.

Ohutuseeskirjad:

Oht!

- Tööriistu tohivad kasutada ainult väljaõppinud ja kogenud isikud, kes valdavad tööriistadega ümberkäimist.
- Tööriistal nimetatud maksimaalset pöörlemissagedust ei tohi ületada. Kui on pöörlemissageduse vahemik on märgitud, siis tuleb sellest kinni pidada.
- Rebenenud korpusetega või muude kahjustustega kreissae kettaid ei tohi kasutada (remontimine ei ole lubatud).
- Nähtavate mõradegaööriistu ei tohi kasutada.
- Tööriistu peab regulaarselt puhastama.
- Masina juhiseid ja eeskirju, nt saeketta läbimõõdu, puurava läbimõõdu, lõikelaiuse või lõhestuskiilu kohta, peab järgima.

Tööriistade ja tööriista osade montaaž ja kinnitamine

Oht!

- Tööriistad ja tööriistakehad peavad olema nii pingul, et nad ei saaks töötamise ajal ei saa lahti tulla.
- Tööriistade paigaldamisel tuleb tagada, et tööriist pinguldatakse kinnitatakse tööriista rummule ehk ühenduspinnale, ja et lõikeservad ei puutu omavahel ega pingulduselementidega kinnituselementidega kokku.
- Kinnituskruvid ja –mutrid tuleb sobivaid sobivate võtmeid võtmete jnems kasutamisel abil ja nimetatud ettenähtud pöördemomendiga pingutusmomendiga kinni keerata.
- Võtmete pikendamine ja lõõktööriistade kasutamine kinnikeeramise juures ei ole lubatud.
- Ühenduspinnad peavad olema puhastatud mustusest, määrdest, õlist ja veest.
- Kinnituskruvid tuleb tootja juhiste kohaselt kinni keerata.
- Kahandusseibide või –pukside kasutamine kreissae ketaste avade väiksemaks muutmiseks ei ole lubatud.

Käsitsemine

Hoiatus!

- Vigastuste vältimiseks tuleb tööriistu käsitseja tootja juhiste kohaselt käsitseja. Turvaline käsitsemine tähendab tavaliselt sellist seadiste kasutamist, nagu transpordikonksud, ettevõttespetsiifilised rakised, raamid (nt kreissae ketaste jaoks), kastid, kärud jne. Kaitsekinna kasutamise tõttu paraneb tööriistast hoidmise kindlus ja väheneb vigastuste saamise risk.

Oht!

Need saekettad ei ole mõeldud tagantjärele teritamiseks!

Järgige täiendavalt vastava seadme ohutusjuhiseid.

Hoidke ohutusjuhised alles.

Zāģa plātnes norāžu un simbolu skaidrojums:

1. Zāģa plātnes diametrs
2. Urbuma diametrs
3. Zāģējuma platums
4. Maksimālais apgriezību skaits
5. Materiāla un zāģējamā materiāla klase
6. Zobu skaits
7. Apstrādājama materiāls (piemēram, koks, kokam līdzīgi materiāli)
8. **Bīstami! Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.**
9. **Uzmanību! Savainojumu risks!** Neaizskariet strādājošu zāģa plātņi.
10. **Uzmanību! Lietojiet dzirdes aizsargus.** Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
11. **Uzmanību! Lietojiet respiratoru.** Apstrādājot kokmateriālus un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Aizliegts apstrādāt azbestu saturošu materiālu!
12. **Uzmanību! Lietojiet aizsargbrilles.** Darba laikā radušās dzirksteles vai šķembas, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.
13. **Bīstami!** Pirms visiem apkopes darbiem, instrumenta maiņas un nelietošanas gadījumā izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas. Akumulatora ierīcēm atvienojiet akumulatoru no ierīces.

Drošības norādījumi**Bīstami!**

- Instrumentus drīkst lietot mācītas un pieredzējušas personas, kuras prot rīkoties ar instrumentiem.
- Nedrīkst pārsniegt uz instrumenta norādīto maksimālo apgriezību skaitu. Ja ir norādīts apgriezību skaita diapazons, tas ir jāievēro.
- Ripzāģa plātnes ar plaisām vai cita veida bojājumiem nedrīkst izmantot (labošana nav pieļaujama).
- Nedrīkst izmantot instrumentus ar redzamām plaisām.
- Darbarīki regulāri ir jātīra.
- Jāievēro ierīces norādes un noteikumi, piemēram, zāģa plātnes diametrs, urbuma diametrs, zāģējuma platums vai atdalīšanas ķīļa biežums.

Darbarīku un darbarīku daļu montāža un stiprināšana**Bīstami!**

- Instrumenti un instrumentu korpusi jānospiegots tā, lai tie nevarētu zaudēt spriegumu darba procesā.
- Montējot instrumentus, jānodrošina, lai instrumenta rumba vai attiecīgi instrumenta spriegojamā virsma tiktu nospiesta un lai asmeņi savstarpēji nesaskartos vai nesaskartos ar spriegojamajiem elementiem.
- Stiprinājuma skrūves un uzgriežņi jāpievelk ar piemērotām atslēgām un ar ražotāja norādīto pievilkšanas momentu.
- Pievilkšanai nav pieļaujama atslēgu pagarināšana vai uzsišanas instrumentu izmantošana.
- Spriegojamās virsmas jānotīra no netīrumiem, smērvielām, eļļas un ūdens.
- Spriegošanas skrūves jāpievelk saskaņā ar ražotāja instrukciju.
- Nav pieļaujama samazināšanas gredzenu vai čaulu izmantošana ripzāģa plātņu urbumu samazināšanai.

Lietošana**Brīdinājums!**

- Lai izvairītos no savainojumiem, ar instrumentiem jārīkojas saskaņā ar ražotāja instrukciju. Droša rīcība parasti iekļauj padeves āķu, rūpnīcai raksturīgu turētājmehānismu, rāmju (piemēram, ripzāģa plātnēm), kastu, transportēšanas ķerru utt. izmantošanu. Lietojot aizsargcimdus, tiek uzlabota instrumenta satveršanas drošība un papildus samazināts savainojumu risks.

Bīstami!

Šīs zāģa plātnes nav piemērotas atkārtotai uzasināšanai.

Lūdzu, ievērojiet attiecīgās ierīces papildu drošības norādījumus.

Rūpīgi uzglabājiet drošības norādījumus.

Ant pjūklo geležtės esančios informacijos ir simbolių paaiškinimas:

1. Pjūklo geležtės skersmuo
2. Kiaurymės skersmuo
3. Pjovimo plotis
4. Didžiausios apskukos
5. Ruošinio, pjaustomos medžiagos klasė
6. Dantų skaičius
7. Apdorojama medžiaga (pvz., mediena, panašūs ruošiniai)
8. **Pavojus! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.**
9. **Atsargiai! Sužeidimo pavojus!** Nelieskite besisukančios pjūklo geležtės.
10. **Atsargiai! Nešiokite apsaugą nuo triukšmo.** Dėl triukšmo poveikio kyla pavojus prarasti klausą.
11. **Atsargiai! Naudokite apsaugos nuo dulkių kaukę.** Apdorojant medį ar kitas medžiagas gali susidaryti sveikatai pavojingų dulkių. Negalima apdoroti medžiagų, kuriose yra asbesto!
12. **Atsargiai! Užsidėkite apsauginius akinius.** Dirbant susidaranti žiežirbos, iš prietaiso skriejančios skeveldros, smulkios drožlės ir dulkės gali pažeisti akis.
13. **Pavojus!** Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, keisdami įrankius, nenaudodami prietaiso, ištraukite kištuką iš jo lizdo. Jeigu naudojate akumuliatorinius prietaisus, atjunkite nuo prietaiso akumuliatorių.

Saugumo nurodymai

Pavojus!

- Įrankius gali naudoti tik kvalifikuoti ir patyrę asmenys, mokantys su jais elgtis.
- Draudžiama viršyti ant įrankio nurodytą didžiausią apskukų skaičių. Būtina laikytis apskukų diapazono, jeigu toks nurodytas.
- Jei diskinio pjūklo geležtės korpusas įtrūkęs ar turi kitus defektus, tuomet jos naudoti negalima (remontuoti draudžiama).
- Draudžiama naudoti įrankius, turinčius akivaizdžių įtrūkimų.
- Įrankius reikia reguliariai valyti.
- Būtina atsižvelgti į mašinos nurodymus ir reikalavimus, pvz., pjūklo geležtės skersmuo, kiauurymės skersmuo, pjūklo plotis arba pleišto storis.

Įrankių ir jų dalių montavimas bei tvirtinimas Pavojus!

- Įrankiai ir jų dalys turi būti pritvirtinti taip, kad eksploatavimo metu negalėtų atsilaisvinti.
- Montuojant įrankius būtina įsitikinti, kad jie pritvirtinti prie tam skirtos ašies arba tvirtinimo vietos ir kad geležtės nesiliečia tarpusavyje ir nekontaktuoja su tvirtinimo elementais.
- Tvirtinimo varžtai ir veržlės turi būti prisukti tinkamais raktais gamintojo nurodytu sukimo momentu.
- Draudžiama raktus ilginti arba varžtus ir veržles veržti smūginiais instrumentais.
- Nuo tvirtinimo paviršių turi būti nuvalyti nešvarumai, tepalai, alyva ir vanduo.
- Varžtai turi būti priveržti pagal gamintojo instrukcijas.
- Diskinių pjūklų geležčių kiauurymėms sumažinti draudžiama naudoti laisvus mažinimo žiedus arba lizdus.

Naudojimas

Įspėjimas!

- Siekiant išvengti susižalojimų, įrankius galima naudoti tik pagal gamintojo instrukcijas. Paprastai saugus naudojimas apima įrenginių naudojimą – transportavimo kablo, specifinių laikomųjų įrenginių, karkasų (pvz., skirtų diskinių pjūklų geležtėms), dėžių, gabenimo vežimėlių ir t. t. Mūvint pirštines patogiau paimti įrankį ir sumažėja susižalojimo rizika.

Pavojus!

Šios pjūklo geležtės nėra pritaikytos galąsti!

Prašome atsižvelgti ir į tam tikro prietaiso saugos nurodymus.

Saugumo nurodymus laikykite tinkamoje vietoje.

Обяснение на информацията и символите върху циркулярния диск:

1. Диаметър на циркулярния диск
2. Външен диаметър на отвора
3. Широчина на разреза
4. Максимални обороти
5. Клас на материала
6. Брой зъбци
7. Материал за обработка (напр. дървесина, дървоподобни материали)
8. **Опасност! Прочетете всички инструкции за безопасност и указания.**
9. **Внимание! Опасност от нараняване!** Не посягайте към работещия циркулярен диск.
10. **Внимание! Носете защита на слуха.** Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
11. **Внимание! Носете противопрахова маска.** При обработката на дървесина и други материали може да се образува вреден за здравето прах. Материали, съдържащи азбест, не трябва да се обработват!
12. **Внимание! Носете предпазни очила.** Искрите, възникнали по време на работа, или трески, стружки и прах, излизащи от уреда, могат да причинят загуба на зрение.
13. **Опасност!** Преди всички работи по поддръжката, при смяна на инструменти и при неизползване, издърпайте щепсела от контакта. При безжични инструменти, можете също да отстраните акумулатора от машината.

Инструкции за безопасност:

Опасност!

- Инструментите трябва да се използват само от обучени и опитни хора, които са усвоили използването на инструменти.
- Посочените върху инструмента максимални обороти не трябва да бъдат превишавани. Както е посочено, трябва да се спазва скоростния диапазон.
- Не трябва да се използват циркулярни дискове с разкъсани корпуси или други повреди (ремонтът не е разрешен).
- Не трябва да се използват инструменти с видими пукнатини.
- Инструментите трябва да се почистват редовно.
- Трябва да се съблюдават указанията и предписанията на машината за напр.: диаметър на циркулярния диск, външен диаметър на отвора, широчина на разреза или дебелина на разрезния нож.

Монтаж и закрепване на инструменти и части на инструменти

Опасност!

- Инструментите и корпусите на инструментите трябва да бъдат затегнати по такъв начин, че да не могат да се разхлабят по време на тяхната експлоатация.
- При монтажа на инструмента трябва да се гарантира, че затягането се осъществява върху главината на инструмента или затягащата повърхност на инструмента и че остриетата не влизат в контакт един с друг или със затягащите елементи.
- Закрепващите винтове и гайки трябва да бъдат затегнати с подходящ ключ и др. и в съответствие с посочения от производителя въртящ момент.
- Удължаването на ключовете или използването на ударни инструменти за затягането не е разрешено.
- Затягащите повърхности трябва да бъдат почистени от замърсявания, грес, масло и вода.
- Затягателните винтове трябва да бъдат затегнати съгласно инструкциите на производителя.
- Използването на редуциращи пръстени или букси за редуциране на отворите при циркулярни дискове не е разрешено.

Използване

Предупреждение!

- За да се избегнат наранявания, инструментите трябва да се използват в съответствие с инструкциите на производителя. Безопасното използване обикновено включва употребата на оборудване като транспортни куки, специфични за дейността осигурителни устройства, рамки (напр. за циркулярни дискове), кутии, транспортни колички и др. Носенето на защитни ръкавици подобрява сцеплението с инструмента и допълнително намалява риска от нараняване.

Опасност!

Тези циркулярни дискове не са подходящи за повторно заточване!

Моля, съблюдавайте и

инструкциите за безопасност на съответния уред.

Съхранявайте добре инструкциите за безопасност.

Пояснення інформації та символів на пиляльному диску:

1. Діаметр пиляльного диска
2. Діаметр отвору
3. Ширина різання
4. Максимальна частота обертання
5. Клас матеріалу різального інструмента
6. Кількість зубців
7. Матеріал, що підлягає обробці (напр., дерева, деревоподібні матеріали)
8. **Небезпечно! Прочитайте усі правила техніки безпеки та вказівки.**
9. **Обережно! Небезпека травмування!**
Не хапайте руками пиляльний диск, який обертається.
10. **Обережно! Носіть засоби захисту органів слуху.** Вплив шуму може спричинити втрату слуху.
11. **Обережно! Одягайте протипилову маску-респіратор.** При обробці дерева та інших матеріалів може утворюватися шкідливий пил. Не дозволяється обробляти матеріали, що містять азбест.
12. **Обережно! Носіть захисні окуляри.** Іскри, що утворюються під час роботи, або скалки, тирса та пил, які вилітають з пристроєм, можуть спричинити втрату зору.
13. **Небезпечно! Витягуйте штепсельну вилку з розетки перед проведенням будь-яких робіт з технічного обслуговування, під час заміни інструмента, і якщо пристрій не використовується. Або від'єднайте акумулятор в акумуляторних пристроях.**

Правила техніки безпеки:

Небезпечно!

- Інструменти повинні використовуватися лише підготовленими та досвідченими особами, які мають навички роботи з ними.
- Не допускається перевищення максимальної частоти обертання, зазначеної на інструменті. Якщо вказано, слід дотримуватися діапазону частоти обертання.
- Забороняється використовувати пиляльні диски для циркулярної пилки з надтріснутими полотнами або іншими пошкодженнями (не підлягають ремонту).
- Не можна використовувати інструменти з видимими тріщинами.
- Інструменти повинні регулярно очищатися.
- Слід дотримуватися вказівок та

необхідних параметрів при використанні інструмента, як напр., діаметр пиляльного диска, діаметр отвору, ширина різання або товщина розпирного клину.

Монтаж та кріплення інструментів та деталей

Небезпечно!

- Інструменти та полотна необхідно закріплювати таким чином, щоб вони не могли розхитатися під час роботи.
- Під час монтажу слід переконатися, що інструмент кріпиться на втулці або затискній поверхні, і різучі кромки не торкаються одна одної або затискачів.
- Кріпильні гвинти та гайки повинні затягуватися з використанням відповідних гайкових ключів з урахуванням крутного моменту, встановленого виробником.
- Для затягування не дозволяється подовжувати гайкові ключі або використовувати ударні інструменти.
- Затискачі необхідно очищати від бруду, жиру, масла та води.
- Затяжні гвинти повинні бути затягнуті відповідно до інструкції виробника.
- Не дозволяється використання перехідних кілець або втулок для зменшення отворів на пиляльних дисках.

Застосування

Увага!

- Для уникнення травм інструменти слід використовувати відповідно до інструкцій виробника. Безпечне поводження включає, як правило, використання такого обладнання, як підйомні гаки, специфічні стопорні пристрої, рами (наприклад, для пиляльних дисків), ящики тощо. Носіння захисних рукавичок покращує утримування інструмента та додатково знижує ризик травмувань.

Небезпечно!

Ці пиляльні диски не підлягають переточуванню!

Зверніть також увагу на правила техніки безпеки для відповідного пристрою.

Зберігайте ці правила техніки безпеки у надійному місці.

Објаснување на информациите и симболите на пилата за сечење:

1. Дијаметар на пилата за сечење
2. Дијаметар на дупчење
3. Ширина на засек
4. Најголем број на вртежи
5. Класа на материјалот за сечење на работниот материјал
6. Број на запци
7. Материјал за обработка (на пр. дрво, работни материјали што се слични на дрво)
8. **Опасност! Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства.**
9. **Внимание! Опасност од повреди!** Не фаќајте ја пилата за сечење што работи.
10. **Внимание! Носете заштита на слухот.** Влијанието на бучавата може да предизвика губење на слухот.
11. **Внимание! Носете маска за заштита од прашина.** При работа со дрво и други материјали, може да се создаде прашина што е штетна за здравјето. Материјалот што содржи азбест не смее да се обработува!
12. **Внимание! Носете заштитни очила.** Искриите што настануваат за време на работата или парчињата, деланките и прашината што излегуваат од уредот може да предизвикаат губење на видот.
13. **Опасност!** Пред сите работи на одржување, при промена на алатот и кога не го користите истиот, извлечете го приклучокот за струја од штекерот. Односно, кај уредите со батерија извадете ја батеријата од машината.

Безбедносни напомени:

Опасност!

- Алатите смеат да ги користат само обучени и искусни луѓе што ја совладале употребата на алатот.
- Не смее да се пречекори најголемиот број на вртежи што е наведен на алатот. Опсегот на бројот на вртежи мора да се почитува како што е наведено.
- Не смеат да се користат кружни пили за сечење со изгребани тела или други оштетувања (не се дозволени поправки).
- Не смеат да се користат алати со видливи гребнатини.
- Алатите мора да се чистат редовно.
- Напомените и прописите за машината, како на пример за: дијаметарот на пилата за сечење, дијаметарот на дупчење, ширината на засекот или дебелината на клинот за цепење мора да се почитуваат.

Монтажа и прицврстување на алатите и деловите од алатите

Опасност!

- Алатите и телата на алатите мора да бидат стегнати така што нема да може да се олабават во текот на работата.
- При монтажа на алатите треба да се осигури дека стегањето ќе се одвива на главината на алатот, односно на површината за стегање на алатот и дека засеците нема да дојдат во допир едни со други или со елементите за стегање.
- Шрафовите и навртките за зацврстување мора да се затегнат со употреба на соодветни клучеви и сл., како и со вртежниот момент наведен од производителот.
- Не е дозволено продолжување на клучевите или употреба на ударни алати за нивно затегнување.
- Површините за стегање мора да се исчистат од нечистотии, маснотии, масло и вода.
- Шрафовите за стегање мора да се затегнат во согласност со упатствата на производителот.
- Не е дозволена употреба на намалени прстени или намалени чаури за да се намалат отворите на кружните пили за сечење.

Ракување!

Предупредување!

- За да се избегнат повреди, со алатите мора да се ракува според упатствата на производителот. Безбедното ракување вообичаено вклучува употреба на уреди како што се подвижни куки, уреди за држење што се специфични за постројката, рамки (на пр. за кружни пили за сечење), кутии, транспортни колички итн. Со носењето заштитни нараквици се подобрува безбедноста на фатот на алатот и дополнително се намалува ризикот од повреда.

Опасност!

Овие пили за сечење не се наменети за повторно острење!

Дополнително, имајте ги предвид безбедносните упатства за соодветниот уред.

Добро чувајте ги безбедносните информации







EH 05/2026 (02)

